

biblio



collège

Montesquieu

Lettres persanes



HACHETTE

bibliocollège

Lettres persanes

Choix de lettres

Montesquieu

Texte conforme à l'édition de 1758, avec une orthographe modernisée

Notes, questionnaires et Dossier Bibliocollège
par Stéphane GUINOISEAU,
agrégé de Lettres modernes,
professeur en collège

Crédits photographiques

p. 5 : Photo Michèle Bellot © RMN. **pp. 7, 26, 35, 51, 66, 84, 100, 120** : *Portrait d'homme* (détail), peinture de Jean-Bernard Restout (1732-1797), Musée des Beaux-Arts de Rouen, Photo © Bridgeman/Giraudon. **p. 20** : Photo © BnF. **pp. 25, 31, 46, 65** : Photo Photothèque Hachette Livre. **p. 79** : Bibliothèque des arts décoratifs, Paris, France, Photo © Archives Charmet – Bridgeman/Giraudon. **p. 99** : Musée des arts décoratifs, Paris, France, Photo © Bridgeman/Giraudon. **p. 115** : Photo Photothèque Hachette Livre. **p. 129** : Photo Photothèque Hachette Livre. **p. 135** : portrait de Montesquieu, gravure de Henriquez, Photo Photothèque Hachette Livre.

Conception graphique

Couverture : *Laurent Carré*

Intérieur : *ELSE*

Illustration des questionnaires

Harvey Stevenson

ISBN : 978-2-01-160642-6

© HACHETTE LIVRE, 2003, 43, quai de Grenelle, 75905 PARIS Cedex 15.

www.hachette-education.com

Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays.

Le Code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes des articles L.122-4 et L.122-5, d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective », et, d'autre part, que « les analyses et les courtes citations » dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle, faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause, est illicite ».

Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit, sans l'autorisation de l'éditeur ou du Centre français de l'exploitation du droit de copie (20, rue des Grands-Augustins, 75006 Paris), constituerait donc une contrefaçon sanctionnée par les articles 425 et suivants du Code pénal.

Sommaire

Introduction	5
--------------------	---

LETTRES PERSANES

Extraits et questionnaires

Les Troglodytes

Lettre 10	8
Lettre 11	9
Lettre 12	13
Lettre 13	16
Lettre 14	19

La découverte de Paris

Lettre 24	27
-----------------	----

La satire des mœurs

Lettre 28	36
Lettre 30	38
Lettre 45	40
Lettre 50	42
Lettre 99	44

L'actualité et la satire politique

Lettre 37	52
Lettre 92	53
Lettre 107	55
Lettre 138	57
Lettre 140	60

La satire religieuse

Lettre 29	67
Lettre 35	70
Lettre 46	72
Lettre 75	74
Lettre 85	76

La condition féminine

Lettre 20	85
Lettre 23	87
Lettre 26	88
Lettre 38	92

Le roman du sérail

Lettre 147	101
Lettre 148	102
Lettre 149	102
Lettre 150	103
Lettre 151	103
Lettre 152	105
Lettre 153	106
Lettre 154	106
Lettre 155	107
Lettre 156	108
Lettre 157	109
Lettre 158	110
Lettre 159	111
Lettre 160	112
Lettre 161	113

Les deux préfaces

Préface	121
Quelques réflexions sur les <i>Lettres persanes</i>	123

DOSSIER BIBLIOCOLLÈGE

Schéma narratif	134
Il était une fois Montesquieu	135
Vivre au temps des <i>Lettres persanes</i>	142
Les <i>Lettres persanes</i> : un roman épistolaire	147
Groupement de textes : « La satire au XVIII ^e siècle »	152
Bibliographie	160

Introduction

Bien qu'elles fussent publiées anonymement et imprimées dans un pays étranger, les *Lettres persanes* devinrent rapidement un best-seller. Dès leur parution en 1721, elles assurèrent la renommée de Montesquieu parmi les intellectuels de l'époque. L'indignation, les réflexions lucides et subversives sont coulées dans une intrigue orientale simple et ce premier roman, l'une des premières manifestations de l'esprit des Lumières, est un coup de maître.

Deux Persans quittent leur pays et s'installent pour de longues années à Paris. L'un, Rica, jeune et insouciant, découvre avec entrain une société parisienne qu'il observe d'un œil espiègle et jette un regard amusé, satirique et souvent « perçant » sur les ridicules qu'il découvre. L'autre, Usbek, principal témoin des *Lettres persanes*, est un sage qui a fui la corruption d'une cour d'Ispahan devenue menaçante pour sa tranquillité. L'intellectuel oriental va distribuer coups de becs, pointes ironiques



Homme en costume persan (1820-1829),
aquarelle d'Eugène Delacroix
(1798-1863), Paris, Musée du Louvre.

et réflexions d'envergure sur des us et coutumes bien exotiques pour lui : ceux de la société française d'Ancien Régime. Raisonneur et critique, Usbek s'attaque à l'organisation de cette société, à ses pouvoirs quand Rica dresse des portraits et se moque des modes. Mais le sage Usbek a laissé quelques femmes dans un harem et les maintient enfermées. Son libéralisme comme ses grands discours ont des limites... Montesquieu qui dédouble sa critique grâce à ses deux personnages s'est aussi amusé à créer un Usbek bien ambigu ! Montesquieu donne un roman mêlé où, comme il l'écrit en 1754, son ambition est de « *joindre de la philosophie, de la politique, de la morale à un roman* ». Le livre est à l'image des curiosités de l'auteur : multiple et inépuisable. Un lien évident tout de même dans ce foisonnement : l'esprit des Lumières insuffle son insolence décapante !

Pour donner plus d'efficacité à sa satire, Montesquieu invente, avec les *Lettres persanes*, une formule originale : le roman épistolaire avec plusieurs rédacteurs. Les lettres écrites par les Persans et leurs correspondants permettent une écriture à la première personne qui dissimule souvent la voix de Montesquieu. Souvent mais pas toujours, telle est la ruse qui protège. Ce n'est pas Montesquieu qui parle mais Rica, mais Usbek ! Un peu comme le dramaturge fait parler les personnages qu'il invente. Grâce à cette délégation de discours, la critique se fait plus virulente, la verve se libère. Le stratagème romanesque permet toutes les libertés !

Les *Lettres persanes* comptent 161 lettres. Nous avons choisi les plus significatives, réparties ici en huit chapitres pour rendre compte de la diversité des tons, des genres et des thèmes de l'œuvre. Cet apéritif donnera-t-il, à quelque utopique et vorace lecteur, l'envie de mordre à pleines dents dans ce livre imprévisible, inépuisable et savoureux ? Nous l'espérons car la lecture de l'œuvre intégrale demeure irremplaçable.

Les Troglodytes



Les échanges épistolaires entre Usbek et ses amis, ses femmes ou ses serviteurs restés à Ispahan occupent la première partie des *Lettres persanes*, jusqu'à la lettre 24. Le voyageur a encore les yeux tournés vers l'Orient. Il a confié la garde de son harem à un eunuque investi des pleins pouvoirs et vogue vers Paris en compagnie de son ami Rica. Les deux Persans « *ont renoncé aux douceurs d'une vie tranquille pour aller chercher laborieusement la sagesse* » (lettre 1). Vaste programme qui ne déclenche guère l'enthousiasme des épouses d'Usbek restées recluses au sérail (lettres 3, 4 et 7). Le voyage d'Usbek ressemble fort à un exil volontaire : son refus des flatteries courtoises et sa vertu lui ont valu des ennuis dans une cour de Perse dominée par la corruption, les manœuvres et la soumission (lettre 8). Petit tyran jaloux dans la vie privée, Usbek est aussi, dans la vie publique, un rebelle aux idées parfois généreuses... L'épisode des Troglodytes constitue une petite parenthèse. Usbek répond par un apologue à une question encore actuelle : les hommes peuvent-ils vivre en société sans justice ?

Lettre 10

Mirza à son ami Usbek, à Erzeron¹

Tu étais le seul qui pût me dédommager² de l'absence de Rica, et il n'y avait que Rica qui pût me consoler de la tienne. Tu nous manques, Usbek : tu étais l'âme de notre Société. Qu'il faut de violence pour rompre les engagements que le cœur et l'esprit ont formés !

Nous disputons³ ici beaucoup ; nos disputes roulent ordinairement sur la morale. Hier on mit en question si les hommes étaient heureux par les plaisirs et les satisfactions des sens, ou par la pratique de la vertu. Je t'ai souvent oui⁴ dire que les hommes étaient nés pour être vertueux, et que la justice est une qualité qui leur est aussi propre que l'existence. Explique-moi, je te prie, ce que tu veux dire.

J'ai parlé à des mollaks⁵, qui me désespèrent avec leurs passages de l'Alcoran⁶ : car je ne leur parle pas comme vrai croyant, mais comme homme, comme citoyen, comme père de famille.

Adieu.

D'Ispahan, le dernier de la lune de Saphar⁷, 1711.

notes

1. Erzeron : ville de Turquie.

2. dédommager : consoler, distraire.

3. disputons : débats.

4. oui : entendu.

5. mollaks : (ou mollahs) docteurs en droit coranique.

6. l'Alcoran : le Coran.

7. Saphar : mois persan correspondant, dans notre calendrier, au mois d'avril. Montesquieu utilise le calendrier persan pour dater l'envoi des lettres. Voici la correspondance entre les mois des deux calendriers : Zilcadé = janvier ;

Zilhagé = février ; Maharram = mars ; Saphar = avril ; Rebiab 1 = mai ; Rebiab 2 = juin ; Gemmadi 1 = juillet ; Gemmadi 2 = août ; Rhegeb = septembre ; Chabban = octobre ; Rhamazan = novembre ; Chalval = décembre.